

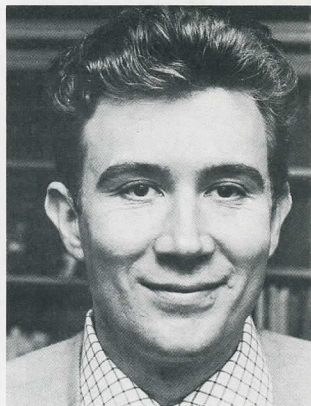


Spillemand på en tagryg



Den herlige musiker og gøgler Wandy Tworek bliver *Spillemand på en tagryg* når Joseph Steins og Jerry Bocks festlige og farverige musical-succes slutter sæsonen.

Se side 2



I september og oktober

JØRGEN REENBERG
i aktuelt Ibsen-spil.

Se side 4



KARL STEGGER I GODT SELSKAB

Efter mere end 19 års fravær er Karl Stegger vendt »hjem« til Aarhus Teater for at spille Sir Paul Plyant i William Congreve-forestillingen *Det åh så gode selskab* —!

Se side 2



Arthur Ilfeldt,

formand for Aarhus Teaters repræsentantskab, kommenterer forslaget til en ny teaterlov.

Se side 3

Brædderne kan stadig bære

Karl Stegger i

„Det åh så gode selskab -!“

Den 10. april 1944 debuterede Karl Stegger som skuespiller. Det skete på teatret i barnbyen Århus med syv replikker i Soyas *To tråde*.

Nu er Karl Stegger – en af Danmarks folkekæreste skuespillere – vendt »hjem« for at spille i William Congreves komedie *Det åh så gode selskab* -!

– Selvfølgelig er jeg glad for at være tilbage igen, siger Karl Stegger. Det var jo her jeg i sin tid fik lov til at prøve om »brædderne kunne bære«. Men jeg er også glad for ikke at komme som »star« og skulle være forpligtet til at »bære« en forestilling. Det passer mig bedst at kunne få lov til at glide ind i teatrets ensemble af glimrende skuespillere.

Det åh så gode selskab -! er en festlig satire over 1600-tallets England, dets såkaldte »gode selskab«, dets sex-hykleri og »nydelige« manerer!

Forårets musical

SPILLEMAND PÅ EN TAGRYG

Melodierne kender De allerede. Jerry Bocks iørefaldende toner til hans og Joseph Steins festlige og farverige musical er forlængst blevet verdensslagere. Fra 1. maj får de liv på Aarhus Teaters scene.

Den herlige musiker og gøgler Wandy Tworek spiller for Aksel Erhardtson er mælke- manden Tjewe, Clara Østø hans kone Golde og Lho Jansberg, Karen Wegener og Birte Petersen, deres søde og giftelystne døtre. Mere end 50 personer er på scenen i fortællingen om det lille jødiske samfund i Rusland, her iblandt »veteranerne« fra den danske førsteopførelse Jessie Rindom,

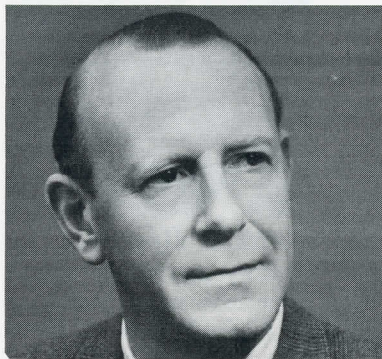
Benny Bjerregaard og Ole Wegener

Også gæsteinstruktøren Leon Feder er »veteran«. Det bliver hans tredje opsætning af »*Spillemanden*«. De to tidligere udgaver (København og Göteborg) har begge været store succes'er så vi tror på »alle gode gange tre«. Svend Johansen skaber den brogede ramme, Børge Ralov koreografien og Jens Louis Petersen har oversat.

Et nyt navn står på podiet – og alligevel er taktstokken lagt i erfarne hænder. Hans-Peder Aase, fra radioens Cabaret-orkester skal for første gang lede Aarhus By-Orkester



Fra en prøve på »Spillemanden«. Leon Feder (tv.) instruerer Aksel Erhardtson og Clara Østø.



Bjarne Forchhammer

Bjarne Forchhammer har forladt en lang livsgering i teatrets tjeneste. En gerning der satte spor i hele dansk teater. I de senere år fik den stærk betydning for Aarhus Teater, som Bjarne Forchhammer ledede i en for teatret vanskelig periode.

Han har ønsket, at hans sortie blev ligeså stilfærdig og fornem, som han selv var det i liv og arbejde. Medarbejdere og venner vil med taknemmelighed og savn erindre de menneskelige og kunstneriske oplevelser han skænkede os.

TEATERLOVEN TIL REVISION

En kommentar af formanden for Aarhus Teaters repræsentantskab, landsretssagfører Arthur Ilfeldt.

Teaterloven af 1963 er for tiden under revision, efter i 6 år at have været det bevillingsmæssige og økonomiske grundlag for al teaterdrift i Danmark, alene med undtagelse af Det kgl. Teater

Det lovforslag, som kulturministeren har fremlagt i folketinget, fik en ret blandet modtagelse i tinget, hvor det fra forskellig side anførtes, at der var for mange »kan-« og for få »skal-bestemmelser«, når talen var om tilskudsydelser, og i teaterkredse blev det udsat for en særdeles hårdhændet kritik, idet det blev betegnet som et ganske utilstrækkeligt grundlag for videreførelsen af de store københavnske teatre og de mange små teatre. Kun landsdelsscenerne har erklæret sig tilfredse med den del af teaterforslaget, der indeholder tilskudsregler for disse sceners vedkommende, idet den hidtil gældende ordning, der tilsikrer scenerne underskudsdekning, opretholdes og navnlig da placeringen af de kommunale tilskud vil medføre en stor aflastning for centralkommunerne i tilskudsmæssig henseende, der for Århus kommunes vedkommende vil andrage beløb på ca. kr 1 1/4 million efter det nuværende tilskudsbehov.

Den kritik, der fra kommunal side har været rejst imod placeringen af de kommunale tilskud på de nye amtskommuner har landsdelsscenerne afstået fra at tage del i, dels ud



Folketingets 17-mands udvalg til behandling af forslaget til en ny teaterlov har besøgt Aarhus Teater. Særlig opmærksomhed viste udvalget skuespilernes uddannelses-problemer. Her overværer folketingsmedlemmerne en demonstration af 1. års elevernes kropstræning. På billedet ses bl. a. kulturminister K. Helveg Petersen, folketingsmedlemmerne Niels Matthiasen, Gunhild Due og Meta Ditzel, formanden for Aarhus Teaters sceneudvalg, Eva Hemmer Hansen og teaterchef Edvin Tiemroth.

fra den kendsgerning, at ministerens forslag må formodes at bygge på den af landsdelsscenerne foretagne publikumsundersøgelse, der klart viser at landsdelsscenernes dæk-

ningsområde i publikumsmæssig henseende fordeler sig jævnt over de nye amter – nemlig Nordjyllands amtskommune, Århus amt og Det fynske Storamnt – dels fordi man

har indtrykket af, at det er regeringens ønske at placere kulturelle aktiviteter såsom landsdelsorkestrene, den kommende provinsopera, museer m. v. under amterne med dertil hørende tilskudsforpligtelse for disse. Endelig kan landsdels-scenerne kun føle sig smigret over, at så mange kommuner er interesseret i at yde tilskud. På baggrund af de gode tilskudsforhold, som fortsat kommer til at gælde for landsdels-scenerne, forekommer det lidet rimeligt, at lignende ordninger ikke bliver andre teatre til del, og man kan frygte, at der i kraft af en sådan forskelsbehandling vil opstå en endnu større kløft mellem Det kgl. Teater og landsdelsscenerne på den ene side og andre teatre på den anden side end den, der har været mellem de såkaldte etablerede og de ikke-etablerede teatre – alt til skade for dansk teaterliv.

Man har lov at håbe at 17-mands udvalget, som folketin-get har nedsat til behandling af

Ibsen på dansk

Jørgen Reenberg i „En Folkfejende“



Henrik Ibsen



Leif Petersen

Ibsens evigt aktuelle skuespil har aldrig været *oversat* til dansk.

Ved tidligere opførelser har man nøjedes med at rette de »norske« ord og fundet sig i, at replikkerne sagt på dansk sprogmelodi kunne blive kantede og højstemte til besvær for både spillere og tilhørere.

teaterloven, inden dennes 2. og 3. behandling i tinget vil fremkomme med et væsentligt bedre forslag end det foreliggende i erkendelse af, at det ikke er

Når Jørgen Reenberg i september står på scenen i »En folkfejende«, er teksten for første gang *bevidst* oversat. Opgaven er krævende, derfor har teatret bedt Leif Petersen om at løse den. Han er en moderne dramatiker med et fint øre for *sprog-stil*. Tænk på hans »Livsens Ondskab«.

spørgsmålet, om vi har råd til at yde tilskud til teatervirksomhed, men om vi har råd til at lade være.

Arthur Ilfeldt

Uddrag af „Forslag til lov om teatervirksomhed“

Landsdelsscener

§ 11. Underskuddet ved driften af landsdelsscenerne i Århus, Odense og Alborg dækkes med 50 pct. af staten og 50 pct. af vedkommende amtskommune.

Stk. 2. Tilskuddet udbetales forskudsvis i henhold til det af amtsrådet godkendte budget for landsdelsvirksomheden i løbet af det regnskabsår, for hvilket det er beregnet, og reguleres endeligt efter regnskabsårets udløb på grundlag af det af amtsrådet godkendte regnskab.

Stk. 3. Der kan ydes andre landsdelsscener underskudsdekning efter reglerne i stk. 1 og 2. Hvor særlige stedlige forhold be-

grunder det, kan den i stk. 1 angivne procentuelle fordeling fraviges.

§ 12. Landsdelsscenerne skal bidrage til at dække teaterbehovet i landsdelen ved opførelse af et alsidigt repertoire, bestående af såvel ældre som nyere dramatiske værker med særlig hensyntagen til værker af danske dramatikere. Når det er påkrævet af hensyn til dækningen af landsdelens behov for musikdramatiske opførelser, skal landsdelsscenerne give plads for opera- og balletforestillinger, der gennemføres i samarbejde med andre teatre eller institutioner.

Stk. 2. Landsdelsscenerne skal

søge deres opgaver løst ved indbyrdes samarbejde.

§ 13. Landsdelsscenerne drives som selskaber eller selvejende institutioner, hvis vedtægter foruden af ministeren for kulturelle anliggender jvf. § 8, skal være godkendt af vedkommende amtsråd.

Stk. 2. En landsdelsscenens styrelse skal omfatte repræsentanter for vedkommende amtskommune og personligt valgte medlemmer.

Stk. 3. Stillingen som kunstnerisk leder af en landsdelsscene besættes efter opslag. Styrelsen antager lederen blandt de ansøgere, som af ministeren betegnes som kvalificerede til stillingen.

INDTRYK FRA EN TEATERREJSE

Efter en vel overstået premiere, kunne jeg med god samvittighed slippe det daglige job nogle dage og flyve til Rumænien, for at se teater med gæstemuligheder i Aarhus' kommende festuge for øje.

Frygtelig spændt på det første møde med dette fjerne Østland, dumpede jeg ned i Bukarest lufthavn. Derfra gik turen i mild frosttåge og mellem vældige snedriver ad brede boulevarder, gennem byens mini-triumfbue, forbi pompøse regeringsbygninger, ad smalle små gader og ind til centrum vældige pladser alt holdt i en fin gul-grå tone. Tænk Dem et charmerende Oslo, (hvis De kan), men hverandet hus pyntet med stukkurmælurer som af en græsk-italiensk konditor, meget få automobiler men livlig færdsel i den dæmpede gadebelysning af en såre europæisk udseende befolkning, hist og her isprængt de kendte slaviske lange uniformsfrakker og pelshuer

Det første indtryk af »Bukaresti«, få hundrede kilometer fra Det sorte Hav.

Næste morgen, søndag morgen på Bukarests Grand Boulevard: – Teatrul C. I. Nottara – med stort repertoire på hovedscenen, rumænsk og klassisk europæisk, og med internationalt moderne på Studioen, Pinter Ionesco, Ghelderode. Jeg var inviteret til at se to enaktere af belgieren Ghelderode, »Columbus« og »Escorial« som specialforestilling »Command Performance«. Den var ikke annonceret, men teaterinteresserede bukarestere, som er vant til at gå i teatret søndag formiddag, eftermiddag og aften, havde set et skilt

i forhallen, og salen var halvt fyldt.

Mørke. Elektronmusik. Tæppet går op. Gradvis oplyses en dekoration, som blot er en skærm med en rød abstraktion (lidt Preben Hornung'sk), og fra loftet hænger i jernfletværk



Fra opførelsen af Ghelderodes »Escorial« på Teatrul C. I. Nottara.

glober af forskellig størrelse, imellem dem står en ung skuespiller, i søstøvler og skindpjækkert, som fascinerer fra det øjeblik en »spot« rammer ham, ved øjnernes klogskab, ved den mørke stemmes modulationer, ved humoren, der trækker i hans mundvige. Og handlingen, der udspilles mellem ham, Columbus, og det spanske hof, hans mandskab på den gode karavel »Santa Maria« og mange andre kvin-

der og mænd, levendegøres af ham og to andre unge aktører i sort trikot med skiftende hovedtøjer og rekvisitter i en flyvende dansende rytme understreget af fint beregnet lys- og musik-ledsagelse, så man intet øjeblik savner forståelse af det enkelte ord, – som ved al god skuespilkunst.

Jeg oplever sammen med de morgenduelige bukarestere en forestilling med fuld intensitet, fuld vitalitet. Det gælder næsten endnu mere den voldsomt lidenskabelige fortolkning af Ghelderodes »Escorial«. Instruktøren Dina Cernescu har en sans for at løfte sine spillere fra scenegulvet, svingende i et par svære tove, som er takkelagen på »Santa Maria«, eller i sindrige apparater der ligner gammeldags bæreeåg, hængt i svære jernkæder, hvori lange passager udspilles mellem kongen og naren i »Escorial« med en akrobatisk verve, som aldrig bliver et mål i sig selv, men udtryk for tekstens mening.

Intet under at forestillingen har vakt fransk entusiasme i Paris og Nancy

I det spartanske direktørkontor drikker jeg bagefter kaffe – stærk kaffe – i Rumænien drikkes stærk kaffe på alle døgnets tider – med ledelsen, instruktørerne og de unge skuespillere, som smilende møder mine undskyldninger for at ulejligge dem på morgenstunden: »Når De er kommet den lange vej fra Danmark, er det da kun rimeligt«.

Jeg overlader til vore gode danske kunstnere og teknikere at afgøre, hvordan de havde reageret i en sådan situation.

Edvin Tiemroth.

50 der vandt

»Sæt kulør på musikanterne« hed en konkurrence i programmet til jule-forestillingen *Musikanterne kommer til byen*. Presseafdelingen modtog langt over hundrede festligt farvelagte musikantertegninger. Vi takker for den store interesse og gratulerer de 50 heldige vindere, som alle har fået tilsendt en bogsække indeholdende tre spændende Thorbjørn Egner-bøger.

Anette Thomasen, Lotte Britt Mikkelsen, Charlotte Skovgård Sørensen, Merete Løvschall, Lena Ellersgaard Nielsen, Nina Warming, Lone Dalsgård Knudsen, Jens Graugaard, Charlotte Breth Pedersen, Jørgen Skov Alice Pilgård, Marianne Hansen, Lisbeth Kjær, Jens Chr. Mogensen, Eddie Hien Nielsen, Jørgen Wagner, Annemarie Langkilde

Nye navne til sæson 1970-71

To nye navne vil fra den kommende sæson være fast knyttet til teatret:

Larsen, Anni Petersen, Susanne Haugland, Lars Folmer Jensen, William Bertelsen, Poul Karsten Gundersen, Annetitte Hasmich-eesen, Karsten Nielsen, Signe Birkbøll Jensen, Mette Frederiksen, Ida Møller Nielsen, Mette Landbo, Ole Bang Jensen, Peter Lund Jensen, Tove Christensen, Joan Hald, Bjarne Henning Jensen, Birgitte Gudmund Larsen, Iben Hammeleff, Marianne Skovgaard, Bente Kragh Lisager Henrik Suhr, Jesper Matthiasen, Søren Ståll Jensen, Torben Kjør Jensen, Mette Gøttge, Dorte Thyregod Nielsen, Eva Bøggild, Henrik Qvortrup, Lise Horsfeldt, Per Hjortshøj Andersen, Helle Schmidt, Jesper Hau, Jesper Glysing Jensen.

Bertel Lauring, som allerede i indværende sæson medvirker i to forestillinger, og Svend Dam, som efter et par år som free lance i København vender tilbage til Århus.



Svend Dam



Bertel Lauring

og en gæst

De allerede har mødt



Som værdig dommer i *Volpone* og fornem Lord I *Det åh så gode sel-skab* –! viste et »nyt« ansigt sig på teatrets scene.

Palle Reenberg har været skuespiller i 48 år og spillet på så at sige alle landets teatre, men aldrig tidligere i Århus. Vi byder et forsinket – velkommen!

TIL NYE LÆSERE

Nyt fra Aarhus Teater er tænkt som en lille informativ hilsen, der i korte træk kan fortælle Dem, hvad der sker – eller skal ske – på landside- lens teater. Vil De modtage

Nyt – kvit og frit lige ind af døren – behøver De blot én gang for alle at indsende be- stillingskuponen. Næste nummer udkommer i efteråret.

Indsendes i kuvert til: **Abonnementskupon**

AARHUS TEATER, Presseafdelingen,
Skolegade 9 – 8000 Århus C

Undertegnede ønsker »Nyt fra Aarhus Teater«
GRATIS tilsendt

Navn: _____

Stilling: _____

Adr.: _____

Postnr./By: _____

SKRIV TYDELIGT

NYT fra AARHUS TEATER

Udgivet af:
AARHUS TEATER
Telf.: (06) 12 07 22

Redaktør:
TORBEN ZINGLERSEN

Tryk:
Aarhus Stiftsbogtrykkerie